

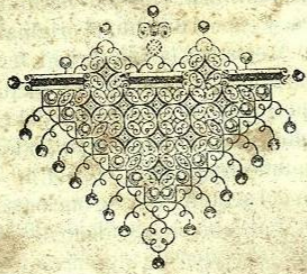
ADVERTENCIA.

crito mucho sobre esto, pero hemos preferido al maestro Fr. Luis de León; pues uniendo este docto religioso la claridad y buen juicio á la profundidad de los sentidos que declara, puede mirarse sin disputa como uno de los principales Expositores del Libro de Job, que destinó el Señor, para que ilustrados los sufrimientos y sentimientos de este gran siervo suyo, quedase una gran luz en su Iglesia, que fuese de mucho resplandor y utilidad á todos los fieles. En la exposicion y notas hemos procurado ceñirnos á solo el sentido literal; mas como en el retrato de Job se halla una conformidad tan grande y tan universal con Jesucristo, de quien era figura, nos ha parecido añadir aquí en pocas palabras algunos rasgos de esta admirable conformidad.

Job cubierto de llagas, entregado al furor del demonio, escarnecido por su mujer, é insultado por sus mismos amigos, es una imagen perfecta de Jesucristo, entregado por la justicia divina al furor del infierno, inundado de amargura, y agoviado del peso de la cólera de Dios, como si fuera el mayor de los pecadores. La virtud de Job era alabada en el tiempo de su prosperidad; mas despues que fué reducido á la extremidad de la miseria y pobreza, cubierto de úlceras, llegó a ser el objeto del desprecio de los que antes le miraban con admiracion: así Jesucristo obrando milagros y prodigios era seguido de todo el mundo; mas oprimido por la malicia de sus enemigos, despedazado y clavado en la cruz, y expuesto á las burlas mas sangrientas, no ofrece á la vista cosa que no parezca despreciable. Todas las circunstancias de la pasion se ven reunidas tan admirablemente, y con tan grande energía en los discursos de Job, que sus expresiones obscuras, y que parecen impropias, aplicadas á él se hacen claras, y no dejan que dudar cuando se aplican á Jesucristo. Job aun sobre la ceniza, lleno todo de lacerias, y casi á punto de espirar, ruega por sus tres amigos; y Dios mostrando repentinamente que acepta su sacrificio, le saca de entre los brazos de la muerte por medio de una curacion tan perfecta, que parece una resurreccion. Jesucristo desde la cruz, que era el lecho de su dolor, ruega por los que le cargan de oprobios; y aplacado Dios con su sacrificio, le hace salir del sepulcro con una nueva vida, en que nada se advierte ya de la enfermedad de una carne mortal.

En esta edicion va aumentada la paráfrasis de este admirable Libro, fundada sobre la version literal que precede, para que los lectores puedan tener la facilidad y consuelo de leerlo de seguida, y de entenderlo sin tener que acudir á las notas, sino en uno ú otro lugar, muy contados. Esto en nada se opone á lo que dejamos advertido y declarado sobre este punto en la advertencia preliminar á los Salmos de la primera edicion.

Plegue al Señor que la contemplacion de los sufrimientos de Job haga que seamos sus verdaderos imitadores, y que conformándonos como él, con la imagen que representaba, tengamos la dicha que está reservada para los que se conforman en el sufrir con Jesucristo.



VERSION PARAFRÁSTICA DEL LIBRO DE JOB.

CAPÍTULO I.

Job varon santo y rico, ofrece sacrificios al Señor por sus hijos. El Señor permite á Satanás que lo tente, y haga prueba de su virtud. Quitale de golpe toda la hacienda, y mátales los hijos. El paciente Job, oídas las nuevas, prorrumpe en alabanzas de Dios.

1. Vir erat in terra Hus, nomine Job, et erat vir ille simplex, et rectus, ac timens Deum, et recedens à malo:

2. Natiqne sunt ei septem filii, et tres filiae.

3. Et fuit possessio ejus septem millia ovium, et tria millia camelorum, quingenta quoque juga boum, et quingentæ asinae, ac familia multa nimis: eratque vir ille magnus inter omnes Orientales.

4. Et ibant filii ejus, et faciebant convivium per domos, unusquisque in die suo. Et mitentes vocabant tres sorores suas, ut comederent et biberent cum eis.

5. Cùmque in orbem transissent dies convivii, mittebat ad eos Job, et sanctificabat illos, consurgensque diluculo, offerebat ho-

4. Habia en tierra de Hus ¹ un hombre, por nombre Job, y él era hombre sencillo, y recto, y temeroso de Dios, y que se apartaba del mal ²:

2. Y le nacieron siete hijos, y tres hijas.

3. Y fué su posesion siete mil ovejas ³, y tres mil camellos, quinientas yuntas de bueyes, y quinientas borricas, y muchísima familia ⁴: y este varon era grande entre todos los Orientales ⁵.

4. Y sus hijos iban, y hacian convite en sus casas, cada uno en su dia ⁶. Y enviaban á llamar á sus tres hermanas, para que comiesen y bebiesen con ellos.

5. Y cuando habia pasado el turno de los dias del convite ⁷, enviaba Job á ellos, y los santificaba, y levantándose de madrugada,

¹ Territorio de la Idumea, *Thren.* iv, 21, poblada, y llamada así de los descendientes de Hus, de la familia de Esaú. *Génes.* xxxvi, 28. Véase *JEREM.* xxv, 21. Tiene poca probabilidad la opinion de los que le hacen descendiente de Nachór. Era el sceñllo, pues mostraba en sus palabras lo mismo que tenia en su corazon.

² MS. 8. *E quitte ac mal.* En lo que se comprenden los dos principios de la justicia: *Apártate de lo malo, y haz lo bueno.*

³ El término hebreo **שבע** comprende ovejas y cabras.

⁴ Crecido número de siervos y criados. C. R. *Muy grande apero.*

⁵ Solamente la gracia de Dios puede unir grandes riquezas, y constante prosperidad, con una virtud sólida y eminente; porque sola ella puede preservar el corazon humano del orgullo, del amor propio, y del olvido de Dios, que suelen ser consecuencias de las riquezas.

⁶ MS. 8. *A reveces.* Lo que ejecutaban como buenos hermanos, y para darse recíprocas muestras de cariño.

⁷ Y cada vez que acababan este círculo de dias, los enviaba Job á llamar para santificarlos; esto es, para prepararlos con ejercicios y purificaciones ceremoniales, *Éxod.* xix, 10, y mas particularmente con otras interiores y espirituales de oracion y mortificacion, *Génes.* xxxv, 2, para que participasen de la accion y del fruto de los sacrificios, que ofrecia por cada uno de ellos.

locausta pro singulis. Dicebat enim : Ne fortè peccaverint filii mei, et benedixerint Deo in cordibus suis. Sic faciebat Job cunctis diebus.

6. Quàdam autem die, cum venissent filii Dei ut assisterent coram Domino, affuit inter eos etiam Satan.

7. Cui dixit Dominus : Unde venis? Qui respondens, ait : Circuivi terram, et perambulavi eam.

8. Dixitque Dominus ad eum : Numquid considerasti servum meum Job, quòd non sit ei similis in terra, homo simplex, et rectus, ac timens Deum, et recedens à malo?

9. Cui respondens Satan, ait : Numquid Job frustrà timet Deum?

10. Nonne tu vallasti eum, ac domum ejus, universamque substantiam per circuitum, operibus manuum ejus benedixisti, et possessio ejus crevit in terra?

11. Sed extende paululum manum tuam, et tange cuncta quæ possidet, nisi in faciem benedixerit tibi.

12. Dixit ergò Dominus ad Satan : Ecce universa quæ habet, in manu tua sunt : tantùm in eum ne extendas manum tuam. Egressusque est Satan à facie Domini.

ofrecia holocaustos por cada uno de ellos. Porque decia : No sea caso que hayan pecado mis hijos, y bendecido á Dios en sus corazones. Así hacia Job todos los dias.

6. Pues un cierto dia, como hubiesen ido los hijos de Dios para asistir delante del Señor, se halló tambien entre ellos Satanás.

7. Al cual dijo el Señor : ¿De dónde vienes? Él respondió, diciendo : He rodeado la tierra, y la he recorrido.

8. Y le dijo el Señor : ¿Por ventura has reparado en mi siervo Job, que no hay semejante á él en la tierra, hombre sencillo, y recto, y que teme á Dios, y se aparta del mal?

9. Y Satanás le respondió, y dijo : ¿Por ventura Job teme á Dios de valde?

10. ¿Acaso no has cercado á él, y á su casa, y á toda su hacienda en rededor, has bendecido las obras de sus manos, y sus posesiones han crecido en la tierra?

11. Mas extiende un poquito tu mano, y toca á todo lo que posee, y verás si no te bendice cara á cara.

12. Dijo pues el Señor á Satanás : Mira, que todo lo que tiene, está en tu mano : solamente no extiendas tu mano contra él. Y salió Satanás de la presencia del Señor.

1 Esta locucion es *antifrástica*, en lugar de, *hablado mal de Dios*, ó proferido alguna palabra de irreverencia contra Dios en el calor y licencia del banquete. Los Hebréos tenían tal horror á la blasfemia, que no osaban ni aun siquiera nombrarla, y por esto la disfrazaban con una antifrasis. *III Reg. xxii. Los lxx : κακὰ ἐνενόησαν πρὸς τὸν θεόν, habrán pensado mal contra Dios.* En uno y otro lugar quiere significarse : *No sea que hayan ofendido á Dios de alguna manera.*

2 Es uno de los nombres del demonio, que significa *contrario*. *Apoc. xii, 10.* Por *hijos de Dios*, se entienden comunmente los santos Angeles. *Cap. xxxviii, 7; Luc. xx, 36.* Todas estas imágenes y expresiones, que aqui se usan, como en otros muchos lugares de la Escritura, acomodadas á nuestro modo de entender, y á lo que se practica, y vemos en el mundo comunmente, requieren que las reduzamos á la simplicidad de aquel, que es espíritu puro y omnipotente. *Un cierto dia*; esto es, cuando llegó aquel momento, en que Dios había resuelto hacer que brillase la paciencia de Job, *se presentaron los hijos de Dios, etc.* Los santos Angeles siempre están gozando de la presencia de su Criador, prontos en todo tiempo para ejecutar todas sus órdenes; pero en este momento, en que aqui se dice que *Satanás se halló en medio de ellos*, les hizo Dios conocer los pensamientos de este espíritu de las tinieblas, y el uso que iba á hacer de su malicia acerca de la persona de Job.

3 El Hebreo con mayor energía y énfasis : *¿De dónde vendrás?* Lo cual encierra una significacion de desprecio y de sospecha no buena, que se tiene de aquel á quien se hace la pregunta. En este mismo sentido se usa tambien comunmente en nuestra lengua.

4 Esta es la ocupacion propia en que se emplea el demonio, enemigo del hombre, rodear y dar vueltas á manera de leon hambriento, buscando alguna presa, que pueda devorar. *I Petr. v, 8.*

5 Dios hizo que el demonio fijase la atencion, y considerase la sencillez, rectitud de corazon, y religioso temor con que Job le servia. Mas este espíritu infernal considerándola, no dudó que toda esta grande virtud naufragaria luego que se viese cercada de encespadas olas de tribulaciones y trabajos.

6 Como si dijera : El temerte no es por pura voluntad, ni por el amor que te tiene; sino por interés y amor propio, y por la recompensa, que recibe en tanta abundancia. *Infra iv, 6.*

7 MS. 3 y FERRAR. *Por cierto mamparaste por él.*

8 Es tambien antifrasis, esto es, *verás como te maldice y blasfema.* Hay tambien *reticencia* ó suspension de sentido, porque el texto solamente dice : *Si no te bendijere en cara, etc.,* y se puede completar, añadiendo : *Sea yo reciamente castigado,* ú otra equivalente expresion. Semejantes reticencias se encuentran muchas veces en la sagrada Escritura, como *si introibunt in requiem meam.* Ps. xciv, suple, *non existimer verax,* y lo mismo en *si dabitur generationi isti signum,* Marc. viii, 12.

9 Para herirle en el cuerpo, como se le permitió é hizo despues.

10 Como un ministro de la justicia de Dios á ejecutar sus órdenes; ó como lo explica S. GREGOR. MAGN. *Moral. lib. ii, capit. 8,* que habiendo estado hasta entonces atado por la Divina Omnipotencia, que le habia impedido poner en ejecucion los efectos de su mala voluntad; ahora se desencadenó en cierto modo, cuando el Señor le permitió emplear contra su fiel siervo una parte de su malicia.

13. Cum autem quãdam die filii et filia ejus comederent, et biberent vinum in domo fratris sui primogeniti,

14. Nuntius venit ad Job, qui diceret : Boves arabant, et asinae pascabantur juxta eos.

15. Et irruerunt Sabæi, tuleruntque omnia, et pueros percusserunt gladio, et evasi ego solus ut nuntiarem tibi.

16. Cumque adhuc ille loqueretur, venit aliter, et dixit : Ignis Dei cecidit à cœlo, et tactas oves puerosque consumpsit, et effugi ego solus ut nuntiarem tibi.

17. Sed et illo adhuc loquente, venit alius, et dixit : Chaldæi fecerunt tres turmas, et invaserunt camelos, et tulerunt eos, necnon et pueros percusserunt gladio, et ego fugi solus ut nuntiarem tibi.

18. Adhuc loquebatur ille, et ecce alius intravit, et dixit : Filiis tuis et filiabus vescentibus, et bibentibus vinum in domo fratris sui primogeniti,

19. Repentè ventus vehemens irruit à regione deserti, et concussit quatuor angulos domus, quæ corruens oppressit liberos tuos, et mortui sunt, et effugi ego solus ut nuntiarem tibi.

20. Tunc surrexit Job, et scidit vestimenta sua, et tonso capite corruens in terram, adoravit,

21. Et dixit : Nudus egressus sum de utero matris meæ, et nudus revertar illuc : Dominus

13. Y como un dia sus hijos é hijas estuviesen comiendo, y bebiesen vino en la casa de su hermano el primogénito,

14. Vino á Job un mensajero, que le dijo : Los bueyes estaban arando, y las borricas pasciendo junto á ellos,

15. Y acometieron los Sabeos, y se llevaron todo, y han pasado á cuchillo á los mozos, y yo solo he escapado para darte la noticia.

16. Y estando aun hablando este, llegó otro, y dijo : Fuego de Dios cayó del cielo, é hiriendo á las ovejas y á los pastores los consumió, y escapé yo solo para darte la noticia.

17. Y mientras que este aun hablaba, llegó otro, y dijo : Los Caldeos formaron tres cuadrillas, y dieron sobre los camellos, y se los llevaron, y tambien pasaron á cuchillo á los mozos, y yo solo escapé á darte la noticia.

18. Aun estaba hablando este, y hé aquí que entró otro, y dijo : Estando comiendo tus hijos é hijas, y bebiendo vino en la casa de su hermano el primogénito,

19. Se dejó caer de improviso un viento impetuoso de la parte del desierto, y estremeció las cuatro esquinas de la casa, la cual cayendo oprimió á tus hijos, y murieron, y escapé yo solo para darte la noticia.

20. Entonces Job se levantó, y rasgó sus vestiduras, y repelada la cabeza, postrándose en tierra, adoró,

21. Y dijo : Desnudo salí del vientre de mi madre, y desnudo volveré allá : el Señor lo

1 Todos estos desastres, que se van á contar, sucedieron en un mismo dia.

2 Pueblos de la Arabia, descendientes de Sabá, nieto de Abraham, y de Cethura, *Genes. xxv, 3,* que en todos tiempos se empleaban en robos y latrocinios. Habia unos á la extremidad de la Arabia hacia el Océano, y otros al oriente de la Palestina, cerca de la patria de Job.

3 *Hebraísmo*, por *fuego muy grande.* Cayeron rayos con que el demonio hizo aquel destrozo.

4 La Caldea estaba vecina á la Arabia Desierta, que distaba no poco de la Palestina y de la Judea. *IV Reg. xx, 14,* y por consiguiente mucho mas de la tierra de Hus : y así es de creer, que los Sabeos y Caldeos, de que aqui se habla, serian unas compañías de salteadores, que se derramaban por todas partes, para robar todo lo que se les ponía por delante. Esto mismo hacen aun ahora algunos Arabes, que no teniendo asiento fijo, van de una parte á otra buscando que robar. Los lxx en vez de *Chaldæi* ponen *ἵππεις, gente de caballo,* que vivia haciendo correrías, los cuales eran sin duda Caldeos.

5 Que estaba al mediodia de la Idumea.

6 La muerte trágica y desastrada de todos los hijos de Job fué el último asalto, con que Satanás creyó poder abatir y derribar enteramente aquella alma debilitada ya con las tristes nuevas de las primeras desgracias, que por momentos y casi sin dejarle respirar llegaban á sus oídos. Á lo que se juntaba, que siendo Job un hombre lleno de piedad y de religion, las circunstancias de que iban acompañados todos estos accidentes, no le dejaban lugar para que cargase la culpa sobre la malicia de los hombres; sino que por el contrario le daban motivo de sospechar, que sus pecados ó los de sus hijos habian armado la mano de Dios contra sí y contra ellos. En este lance apurado, ¿qué es lo que hizo este gran siervo del Señor? La serie del texto nos lo dirá.

7 Todas estas eran señales, de luto, de tristeza, y de penitencia. *IV Reg. xxii, 11, 19,* etc. Si Job no diera muestras de sentimiento, quedaba campo para creer que era insensible : mas al mismo tiempo que manifestó su sentimiento, y que el dolor le traspasó el alma ; su valor y paciencia le hicieron superior á todos sus sentimientos.

8 Se postró delante del Señor, para darle gloria con humildad y reverencia, y para adorar sus juicios incomprendibles, y el orden de su providencia.

9 El nombre de *madre* se puede tomar en dos sentidos. En primer lugar se entiende de aquella mujer, que le habia dado á luz en este mundo : en segundo, de la madre comun de todos los hombres, que es la tierra, á cuyo seno debia volver despues de su muerte, desnudo de todo, como habia nacido. *I Timoth. vi, 7.* Y es como si dijera :

a *Eccle. v, 14, I Timoth. vi, 7.*

dedit, Dominus abstulit : sicut Domino placuit, ita factum est : sit nomen Domini benedictum.

22. In omnibus hiis non peccavit Job labiis suis, neque stultum quid contra Deum locutus est.

CAPÍTULO II.

Satanás obtenido el permiso del Señor, hiere á Job con una llaga muy dolorosa. Hace que le insulte hasta su propia mujer. Vienen tres amigos suyos á visitarle, y permanecen siete dias en silencio sentados con él sobre la tierra.

1. Factum est autem, cum quadam die venissent filii Dei, et starent coram Domino, venisset quoque Satan inter eos, et staret in conspectu ejus,

2. Ut diceret Dominus ad Satan : Unde venis ? Qui respondens, ait : Circuivi terram, et perambulavi eam.

3. Et dixit Dominus ad Satan : Numquid considerasti servum meum Job, quod non sit ei similis in terra, vir simplex et rectus, ac timens Deum, et recedens à malo, et adhuc retinens innocentiam ? Tu autem commovisti me adversus eum, ut affligerem eum frustra.

4. Cui respondens Satan, ait : Pellem pro pelle, et cuncta quæ habet homo, dabit pro anima sua :

5. Alioquin mitte manum tuam, et tange os ejus et carnem, et tunc videbis quod in faciem benedicat tibi.

Lo que he perdido no era mio en propiedad, era de Dios, que solo me lo habia prestado; y así no tengo de que quejarme, porque no ha hecho mas que llevarse lo que era suyo. Si los ricos pesasen estas palabras de Job, mostrarían un corazón menos apegado á los tesoros que poseen, y sufrirían su pérdida con menor sensibilidad.

1 En el Hebréo de hoy dia faltan estas palabras que tomó de los lxx el intérprete latino.

2 El principal intento del demonio era, que Job prorumpiese en alguna palabra contra Dios, quejándose de su providencia, y acusando su justicia; y que se mirase á sí mismo como inocente, y á Dios como injusto.

3 Como en el capítulo precedente.

4 ¿Pues de dónde vendrás ? según el Hebréo בְּהֵרָא en futuro. *El hablar Dios á Satanás*, dice S. Gregorio lib. xi, es increpar su conducta llena de malicia, para que sienta los efectos de su justicia; y así dice : Ahora bien; y despues que te retiraste de aquí, ¿qué has adelantado contra Job, de lo que vanamente y lleno de orgullo te prometías contra él ? Ya ves que nada has conseguido, aunque te di el permiso que me pediste, de despojarle de todos sus bienes é hijos. Esto significa el adverbio *frustra* del v. 3. Puede tambien interpretarse : Ya ves que nada has adelantado; aunque yo, no porque él mereciese ser castigado como hombre perverso, sino para probarle, y hacer que brillase mas la firmeza de su virtud, le he atribulado.

5 MS. 8. *Enta él*. Esta expresion puede tambien significar, que Dios no castiga, ni affige á los hombres, sino como forzado, y poniéndole nuestras mismas culpas el azote en las manos.

6 Sin haberlo merecido : ó tambien : sin que esta prueba haya hecho vacilar su fidelidad y virtud.

7 Esto es, *por conservar su vida*. Satanás queda confundido, mas no se da todavía por vencido. Y así responde, que no es maravilla, que se conserve Job en su inocencia, puesto que lo que habia pasado, no le habia llegado á tocar en lo vivo, y que llevaria bien todas sus pérdidas, á trueque de que le dejasen vivir, y en salud robusta. Esta es una especie de proverbio, que se explica con mucha variedad. La exposicion que nos parece mas propia es la siguiente. El cuerpo está cubierto de dos pieles : una exterior, que se llama *epiderma*, ó sobrepiel, y otra debajo de esta, que es propiamente la piel. El hombre, dice Satanás, se dejará quitar la piel exterior, ó la de encima, siempre que le dejen la inferior ó de abajo, esto es, consentirá sin dificultad que se pierda todo lo que está fuera de él, con tal que no le toquen en su persona. S. Aménos. in Psalm. xxx, 7.

8 Véase el cap. i, 11. *Verás como te maldice*, sin respetar tu presencia.

dió, el Señor lo quitó : como agradó al Señor, así se ha hecho¹ : bendito sea el nombre del Señor.

22. En todas estas cosas no pecó Job con sus labios², ni habló contra Dios alguna cosa necia.

1. Y aconteció, que un dia vinieron los hijos de Dios, y comparecieron delante del Señor, y vino tambien Satanás entre ellos, y se puso en su presencia³.

2. De modo que dijo el Señor á Satanás : ¿ De dónde⁴ vienes ? El cual respondiendo, dijo : He rodeado la tierra, y la he recorrido toda.

3. Y dijo el Señor á Satanás : ¿ Por ventura has reparado en mi siervo Job, que no hay semejante á él en la tierra, varon sencillo y recto, y temeroso de Dios, y que se aparta del mal, y que aun conserva su inocencia ? Mas tú me has incitado contra él⁵, para que le affligiese en vano⁶.

4. Y Satanás respondió, diciendo : Piel por piel, y todo cuanto el hombre tiene, dará por su alma⁷.

5. Y si no, extiende tu mano, y toca sus huesos y carne, y entonces verás como te bendice⁸ cara á cara.

6. Dixit ergo Dominus ad Satan : Ecce in manu tua est, verumtamen animam illius serva.

7. Egressus igitur Satan à facie Domini, percussit Job ulcere pessimo, à planta pedis usque ad verticem ejus :

8. Qui testà saniem radebat, sedens in sterquilinio.

9. Dixit autem illi uxor sua : Adhuc tu permanes in simplicitate tua ? benedic Deo, et morere.

10. Qui ait ad illam : Quasi una de stultis mulieribus locuta es. Si bona suscepimus de manu Dei, mala quare non suscipiamus ? In omnibus his non peccavit Job labiis suis.

11. Igitur audientes tres amici Job omne malum, quod accidisset ei, venerunt singuli de loco suo, Eliphaz Themanites, et Baldad Suhites, et Sophar Naamathites. Conduxerunt enim, ut pariter venientes visitarent eum, et consolarentur.

12. Cumque elevassent procul oculos suos, non cognoverunt eum, et exclamantes ploraverunt, scissiduras, esparciantur pulverem super caput suum in celum.

13. Et sederunt cum eo in terra septem die-

6. Dijo pues el Señor á Satanás : Hé ahí, en tu mano está, mas guarda su vida.

7. Con lo que saliendo Satanás de la presencia del Señor, hirió á Job con una úlcera muy mala¹, desde la planta del pié hasta lo alto de la cabeza :

8. Y él sentado en un estercolero, con un casco de teja se raía la podre².

9. Y su mujer le dijo : ¿ Aun te estás tú en tu simplicidad ? bendice á Dios, y muérete³.

10. Él le dijo : Como una de las mujeres necias⁴ has hablado. Si de la mano de Dios hemos recibido los bienes, ¿ porqué no recibiremos⁵ los males ? En todas estas cosas no pecó Job con sus labios.

11. Y como tres amigos de Job oyesen todo el mal, que le habia acaecido, vinieron cada uno de su lugar, Elipház de Themán, y Baldád de Suhá, y Sophár de Naamath⁶. Porque habian concertado entre sí de venir juntos á visitarle, y consolarle⁷.

12. Y cuando desde lejos alzaron los ojos, no le conocieron⁸, y exclamando lloraron, y rasgadas sus vestiduras, esparcieron polvo sobre su cabeza hácia el cielo⁹.

13. Y estuvieron sentados con él en tierra

1 Úlceras ó postemas fétidas, que hervian en gusanos, y de donde salian materias de un hedor intolerable. Otros quieren, que fuesen unas *secas* conforme á la palabra del original שִׁוְרִי, de donde la tenemos en castellano. El Chrysóstomo y otros intérpretes dicen, que fué una lepra muy asquerosa y cruel, que le penetraba hasta los huesos.

2 MS. 8. *La podredura con un tiesto*. בְּהֵרָא, en medio de la ceniza, dice el Hebréo. Y los lxx añaden, que estaba sobre un muladar *fuera de la ciudad*, lo que confirma la opinion de los que dicen, que fué una lepra, que redujo todo su cuerpo á una sola llaga. Consta, que se separaban los leprosos de la vivienda y trato de los otros hombres.

3 Esta simplicidad ó estupidez en el concepto de esta mujer, era la inocencia, candor y pureza de costumbres, que formaba el carácter de Job. *Supra* i, 1, 8, et ii, 3. *Bendice á Dios* es antifrasis, por *maldice*. De todo lo que habia tenido Job, no le dejó sino solamente la mujer; y ésta no para consolarle y asistirle, como debia, en el colmo de males y dolores en que le veía, sino para aumentárselos, y poner un lazo á su virtud. ¿ De qué te sirve, le dijo, tanta estupidez é insensibilidad como muestras ? ¿ Qué has adelantado con dar á Dios continuamente bendiciones, puesto que te trata con tanta crueldad ? Maldicele ahora, y dale en rostro con su injusticia; pues en una miseria tan grandé, como la que te cerca, la muerte para tí será el mayor bien y el único consuelo, que te pueda venir. Lenguaje es este sin duda del demonio, que hablaba por boca de aquella mujer.

4 La voz *necio ó loco* en la Escritura significa muchas veces *un impío, un malvado, un hombre sin religion, ni piedad*. Y así Job la reprende y dice, no que realmente fuese impia, sino que hablaba como pudiera una mujer loca, sin piedad, ni religion, que negase la providencia de Dios y su justicia.

5 Palabras admirables con que cubre de confusion á su mujer, y al demonio, que la habia tomado por instrumento para que prorumpiese en palabras injuriosas contra Dios. Por eso el Espíritu Santo da este testimonio tan auténtico, de que no pecó Job en todo lo que dijo.

6 Themán, Suhá y Naamath, parece que eran pueblos de la Idumea. Todos estos eran sin duda hombres muy principales en su país, y por eso en la edicion de los lxx, en este lugar, y en la adición que se halla al fin de todo el Libro, se les da título de *reyes*. Y así son tambien nombrados en el Libro de Tobias, c. 15. Elipház descendia de Themán, nieto de Esau. Génes. xxxvi, 11. Baldád, de Sue hijo de Abraham y de Cethura. Génes. xxv, 2. Sophár podía probablemente descender de Sepho, que los lxx nombran Sophár, y que era hermano de Themán, y nieto de Esau. Génes. xxxvi, 11.

7 Como amigos, que eran de Job, vinieron sin duda con ánimo de visitarle, y darle consuelo en los terribles males que padecía. Mas el demonio se lo convirtió todo en nuevas tentaciones, y materia de mayor tormento y affliccion.

8 Tan desfigurado y deshecho le tenia el mal que padecía. Pero S. Agustín dice *Serm. ccxxii, de Tempore*, que era mejor Job lleno de llagas en el muladar, que Adán sano en el paraíso.

9 Al aire, á lo alto, para recibirlo sobre su cabeza. La expresion de *esparcir el polvo sobre su cabeza*, manifiesta la pena y affliccion, que les causaba verle en aquel estado.